

Научная статья

УДК 37.01.324, ББК 74 58

© Ю. В. Мартынова,

Л. В. Мещерякова

DOI: 10.24412/2225-8264-

2024-2-781

**Ключевые слова:** слухо-произносительные фонетические навыки, ритмико-интонационные фонетические навыки, вводно-коррективный фонетический курс

**Keywords:** auditory-pronunciation phonetic skills, rhythmic-intonation phonetic skills, introductory and correctional phonetic course

## ВВОДНО-КОРРЕКТИВНЫЙ ФОНЕТИЧЕСКИЙ КУРС КАК ОСНОВНОЕ СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ВУЗА

Мартынова Ю. В.<sup>1</sup>

Мещерякова Л. В.<sup>2</sup>

**Аннотация.** В статье рассматриваются результаты работы студентов факультета иностранных языков педагогического вуза с учебным пособием «Вводно-коррективный фонетический курс французского языка», предлагаемым в рамках изучения курса «Практическая фонетика (французский язык)» на 1 курсе факультета иностранных языков. Авторы статьи выделяют два типа фонетических навыков: слухо-произносительные и ритмико-интонационные, которые должны быть сформированы у студентов к окончанию первого курса. В статье представлен анализ результатов уровня сформированности слухо-произносительных и ритмико-интонационных фонетических навыков студентов контрольной и экспериментальной групп, изучающих фонетику французского языка. Проведенное исследование показало, что уровень сформированности фонетических навыков у студентов первого курса, которые работали в течение года по учебному пособию «Вводно-коррективный фонетический курс французского языка», выше, чем у студентов контрольной группы. Это связано с тем, что большим преимуществом учебного пособия является то, что практически ко всем упражнениям и текстам имеются аудио записи, сделанные носителями языка, что позволяет студентам максимально правильно научиться произносить французские звуки и овладеть французской интонацией. В конце статьи авторы подтверждают результативность использования учебного пособия на занятиях «Практическая фонетика (французский язык)» в педагогическом вузе.

<sup>1</sup>Мартынова Юлия Викторовна — кандидат педагогических наук, доцент, заведующий кафедрой французского языка, Омский государственный педагогический университет (Россия, г. Омск, Набережная Тухачевского, д. 14)

E-mail: julia79zavgorodneva@gmail.com

<sup>2</sup>Мещерякова Лариса Валерьевна — кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры французского языка, Омский государственный педагогический университет (Россия, г. Омск, Набережная Тухачевского, д. 14)

E-mail: meshcheryakovalarisa@gmail.com

## INTRODUCTORY AND CORRECTIONAL PHONETIC COURSE AS THE MAIN MEANS OF TEACHING FRENCH TO STUDENTS OF A PEDAGOGICAL UNIVERSITY

Julia V. Martynova

Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor, Omsk State Pedagogical University

Larisa V. Meshcheryakova

Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor, Omsk State Pedagogical University

**Abstract.** The article examines the results of the work of students of the Faculty of Foreign Languages of a pedagogical university with the textbook “Introductory and remedial phonetic course of the French language”, offered as part of the study of the course “Practical phonetics (French)” in the 1st year of the Faculty of Foreign Languages. The authors of the article identify two types of phonetic skills: auditory-pronunciation and rhythmic-intonation, which should be developed in students by the end of the first year. The article presents an analysis of the results of the level of formation of auditory-pronunciation and rhythmic-intonation phonetic skills of students in the control and experimental groups studying the phonetics of the French language. The study showed that the level of development of phonetic skills among first-year students who worked for a year using the textbook “Introductory and corrective phonetic course of the French language” was higher than that of students in the control group. This is due to the fact that the great advantage of the textbook is that almost all exercises and texts have audio recordings made by native speakers, which allows students to learn to pronounce French sounds as correctly as possible and master French intonation. At the end of the article, the authors confirm the effectiveness of using the textbook in the classes “Practical Phonetics (French)” at a pedagogical university.

Поступила в редакцию:  
6.05.2024

Изучение иностранного языка всегда связано с изучением произношения, с изучением его фонетического своеобразия и особенностей. Проблема формирования иноязычной фонетической компетенции остается актуальной, поскольку становление произносительных навыков необходимо начинать на начальном этапе изучения иностранному языку. Сформированность навыков произношения у обучающихся оказывает непосредственное влияние на быстроту и прочность усвоения изучаемого материала, а также способствует формированию и развитию умений устной речи, чтения, письма и аудирования. Поскольку при обучении студентов педагогического вуза необходимо не только сформировать у них фонетические навыки, но главное, чтобы ребята, получив знания в области фонетики, смогли в дальнейшем передать эти знания своим ученикам в ходе профессиональной деятельности. В связи с этим становится очевидной актуальность создания вводно-коррективного фонетического курса при обучении иноязычной речи студентов педагогического вуза.

Вводно-коррективный фонетический курс должен быть реализован в начале изучения дисциплины «Практическая фонетика (французский язык)». Поскольку с появлением «Ядра высшего педагогического образования» произошло перераспределение часов контактной работы между дисциплинами предметно-методического модуля, на практическую фонетику осталось не так много учебных часов, а также сократились сроки изучения данного курса с трех семестров до двух. Фонетика французского языка достаточно сложна для освоения в такие краткие сроки и с таким ограниченным количеством часов, поэтому продолжать работать по учебнику не представляется возможным. Для решения возникшей проблемы преподаватели кафедры французского языка разработали учебное пособие «Вводно-коррективный фонетический курс французского языка», который отвечает требованиям учебного плана программы бакалавриата по направлению 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), профиль «Иностранный язык (английский язык) и Иностранный язык (французский язык).

При создании учебного пособия «Вводно-коррективный фонетический курс французского языка» педагоги руководствовались тем, что при подготовке будущих учителей важно сформировать у студентов произносительные навыки на высоком уровне, поскольку их речь в дальнейшем будет служить эталоном произношения для школьников. С этой целью в учебном пособии присутствуют задания на формирование двух типов фонетических навыков: ритмико-интонационные и слухо-произносительные. Под ритмико-интонационными навыками мы понимаем знание правил ударения и интонацией, как логических, так и экспрессивных. Сформированность слухо-произносительных навыков предполагает фонемное правильное произношение всех изученных звуков в потоке речи (произносительный навык) и понимание их в речи других (аудитивный навык). Исходя из данного определения, эти навыки в свою очередь, принято делить на аудитивные

(слуховые) и собственно произносительные. Аудитивные навыки понимаются как действия и операции по узнаванию и различению отдельных фонем, слов, смысловых синтагм, предложений и т.д. Собственно произносительные навыки предполагают умение правильно артикулировать звуки и соединять их в словах, словосочетаниях, предложениях [1, 2].

Учебное пособие включает раздел, в который входят правила чтения французского языка, 16 уроков, в каждом из которых представлены правила артикуляции звука, даны упражнения на его отработку, приложения и список использованной литературы.

Рассмотрим этапы и содержание работы на занятиях по практической фонетике французского языка с использованием учебного пособия «Вводно-коррективный фонетический курс французского языка».

В начале первого семестра, когда студенты приступают к изучению французского языка, первые две недели отводятся на обучение их навыкам чтения. В учебном пособии в первом разделе «Les règles de lecture» студенты знакомятся с основными правилами чтения гласных, согласных букв французского языка, буквосочетаний. На каждую букву или буквосочетание дается список слов, в которых отрабатывается тот или иной звук, разбираются особенности диакритических знаков. Носовые гласные французского языка отрабатываются отдельно. Дается ряд упражнений, которые позволяют студентам понять главные правила произношения носовых гласных и проанализировать компоненты, из которых они состоят. После этого ребятам предлагается упражнение, которое включает слова со всеми изученными звуками. Если у студентов возникают трудности при чтении каких-либо букв или буквосочетаний, то преподаватель возвращается к правилу, чтобы еще раз его проработать.

Для французского языка важен принцип слогоделения, поэтому в данном разделе, после того как ребята научились читать, преподаватель переходит к изучению правил слогаделения.

Также в этом разделе студенты знакомятся с правилами беглого / немомого [э] ([э] caduc). Обучающимся предлагаются различные упражнения на отработку данного правила, а также ребята слушают аудио, где носители языка произносят слова и фразы с беглым [э].

Важным явлением во французском языке принято считать «сцепление» и «связывание» в потоке речи, поэтому в первом разделе представлены все основные правила, которые касаются этих двух особенностей языка. Правила сцепления и связывания ребята должны изучить досконально, поскольку именно эти явления делают французский язык мелодичным, благозвучным и придают беглость произношения. Сцепление и связывание отрабатываются в упражнениях, в которых предлагается отметить или развести эти явления.

Несмотря на то что во французском языке ударение всегда падает на последний слог, есть такое понятие как ритмическая группа, которая также предполагает наличие ударения. Исходя из этого в первом разделе представлены основные правила ударения, дополнительного ударения в слове, а также фразового ударения в ритмической группе. С тем, чтобы сформировать у об-

учающихся ритмико-интонационные навыки, в данном разделе представлены правила интонационного членения потока речи, даны основные интонационные типы вопросительного, повествовательного, восклицательного предложений. На отработку интонации студентам предлагаются упражнения на имитацию интонации, разбор интонационных рисунков и фраз, представленных носителями французского языка, воспроизведение диалогов с соблюдением правил интонации.

После того как студенты ознакомились с первым разделом и научились читать, преподаватели переходят к обучению ребят фонетическим особенностям произношения французских звуков. Для этого в учебном пособии представлено поурочное изучение каждого гласного звука.

Рассмотрим более подробно работу с уроком на отработку гласных французского языка. В каждом уроке есть правила артикулирования изучаемого гласного звука. Преподаватель на занятии объясняет артикуляционные правила произношения звука, затем предлагает студентам выполнить произносительные упражнения (exercices de prononciation), повторяя за ним слоги с изучаемым звуком, после этого звук отрабатывается уже в словах, для чего педагог использует упражнения в чтении (exercices de lecture). Каждый урок содержит таблицу, в которой отражено изображение звука на письме, с тем чтобы ребята понимали какое буквосочетание может давать изучаемый звук. После ознакомительного этапа, на котором звук был отработан изолированно и в словах, преподаватель переходит к этапу тренировки, на котором предлагает ребятам работу над пословицами на русском и французском языках. Мы считаем, что отработка подобного звука в русских пословицах позволяет лучше подготовить речевой аппарат обучающихся к воспроизведению изучаемого французского звука, поэтому в каждом уроке представлено несколько русских пословиц. Пословицы и фразы на отработку звука ребятам предлагается выучить, чтобы добиться впоследствии автоматизации нового звука.

В каждом уроке представлены стихи, тексты и дополнительный материал, работа с которым способствует эффективному формированию фонетических навыков. Стихи студентам предлагается выучить, соблюдая все фонетические правила. Тексты обучающиеся читают, разбирают все основные фонетические явления,

которые в них присутствуют. К каждому тексту прилагается аудиозапись, сделанная носителем французского языка. Ребята вместе с преподавателем слушают аудиозапись, разбирают интонационные структуры, которые встретились в тексте. На этапе применения студенты воспроизводят изученный текст.

В учебное пособие также включены приложения, где представлены стихи, песни, басни французских авторов, таких как Морис Карем, Жан де Лафонтен, Жак Превьер, Джо Дассен и др. В приложениях есть диалоги на отработку изученных звуков и интонации французского языка.

Учебное пособие «Вводно-коррективный фонетический курс французского языка» было использовано для работы со студентами в 2023-2024 учебном году. В конце учебного года была проведена диагностика уровня сформированности фонетических навыков у обучающихся первого курса по программе бакалавриата по направлению 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), профиль «Иностранный язык (английский язык) и Иностранный язык (французский язык).

Объектом предметной диагностики являлись ритмико-интонационные и слухо-произносительные фонетические навыки. Диагностика была проведена в контрольной и экспериментальной группах. Обучающимися контрольной группы стали студенты второго курса, которые изучали курс «Практическая фонетика (французский язык)» в 2022-2023 учебном году по материалам, которые приносили на занятия преподаватели и частично по учебнику И. Н. Поповой, Ж. А. Казаковой, Г. М. Ковальчук «Французский язык» [3].

Разрабатывая предметную диагностику, нами были выявлены следующие уровни сформированности фонетических навыков у студентов (табл. 1).

Для выявления уровня сформированности слухо-произносительных навыков (фонемное правильное произношение всех изученных звуков в потоке речи (произносительный навык) и понимание их в речи других (аудитивный навык). Студентам обеих групп было предложено выполнить задания, представленные в таблице 2.

Выполняя задания на выявление правильности фонемного произношения изученных звуков в потоке речи, студенты экспериментальной группы показали достаточно высокий уровень сформированности дан-

Таблица 1

#### Уровни сформированности фонетических навыков у студентов

| Уровни сформированности фонетических навыков | Показатели уровней сформированности фонетических навыков                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| высокий                                      | студент без труда произносит изученные звуки в потоке речи, слышит и понимает изученные звуки в речи других людей, знание правила ударения и интонации, как логических, так и экспрессивных                   |
| средний                                      | студент затрудняется произносить изученные звуки в потоке речи, с трудом слышит изученные звуки в речи других людей, имеет пробелы в знаниях правил ударения и интонации, как логических, так и экспрессивных |
| низкий                                       | студент фонетически неверно произносит изученные звуки в потоке речи, не слышит изученные звуки в речи других людей, не знает правила ударения и интонации, как логических, так и экспрессивных               |

Таблица 2

| Слухо-произносительный навык                                    | Пример заданий                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Правильное фонемное произношение изученных звуков в потоке речи | Прочитайте текст, подчеркните звук [w] в словах, произнесите предложения со словами со звуком [w].                              |
| Понимание изученных звуков в речи других людей                  | Прослушайте текст 2-3 раза, отметьте сцепление (enchaînement), разделите третью, пятую и последнюю фразы на ритмические группы. |

ного навыка. 91 % студентов справился с заданием без ошибок и лишь 9 % ребят допустили в данном задании незначительные ошибки. Мы связываем это с особенностями артикуляционного аппарата у некоторых студентов, поскольку звук [w] отсутствует в русском языке.

Обучающиеся контрольной группы допустили в данном задании больше ошибок, связанных с произношением звука [w], так лишь 76 % студентов смогли произнести без ошибок данный звук, у 16 % ребят произношение этого звука вызвало затруднения при его артикуляции, 8 % студентов не смогли найти все слова в тексте с данным звуком, при произношении путали его с подобным звуком английского языка.

Работая с заданием на выявление понимания изученных звуков в речи других людей ребятам предлагалось прослушать аудио текст, отметить сцепление (enchaînement) или связывание (liaison), выделить ритмические группы во фразах.

С этим заданием студенты экспериментальной группы справились, но у них возникали некоторые затруднения при выделении сцепления и связывания, т.к. эти явления французского языка достаточно сложные и ребята иногда их путали. Тем не менее 83 % студентов выполнили задание без ошибок, 15 % студентов допустили незначительные ошибки, работая с enchaînement и liaison, 2% студентов с заданием не справились. Мы считаем, что это связано с низким уровнем владения аудитивным слухом.

Студенты контрольной группы с этим заданием справились на среднем и низком уровнях, поскольку на втором курсе дисциплина «Практическая фонетика (французский язык)» отсутствует, а на других дисциплинах ребята уже не отрабатывают отдельно основные фонетические явления. Таким образом, 78% студентов справились с заданием, но допустили ошибки при разделении предложения на ритмические группы, а также не смогли найти и выделить в тексте все сце-

пления и связывания. 22 % испытуемых допустили более 15 ошибок, что свидетельствует об их низком уровне сформированности данного фонетического навыка.

С целью выявления уровня сформированности ритмико-интонационных фонетических навыков (знание правил ударения и интоном, как логических, так и экспрессивных) студентам были предложены следующие задания:

- прочитайте, соблюдая правильное ритмическое ударение и сцепление внутри фразы;
- сравните интонацию повествования, общего вопроса, общего вопроса с инверсией и побуждения;
- прочтите фразы с правильной интонацией;
- прослушайте диалоги, обращая внимание на интонацию. Выучите диалоги, точно имитируя интонацию диктора.

Наибольшую трудность для студентов экспериментальной группы представляло последнее упражнение, поскольку ребята не всегда могли полностью имитировать интонацию диктора, тем не менее 94 % студентов справились с данным упражнением без затруднений и лишь у 6 % обучающихся возникли некоторые сложности, и они не всегда правильно имитировали интонацию диктора.

Студенты контрольной группы затруднялись при выполнении второго и третьего упражнений: 63 % студентов испытывали трудности при работе со вторым упражнением, они путали интонацию общего вопроса, общего вопроса с инверсией, вопроса с вопросительным словом, 37% испытуемых затруднялись при выполнении последнего задания, поскольку пытались бегло говорить, но при этом не соблюдали правильную интонацию диктора.

Итак, проведенное исследование показало, что уровень сформированности фонетических навыков у студентов первого курса, которые работали в течение года по учебному пособию «Вводно-коррективный фонетический курс французского языка», выше, чем у сту-

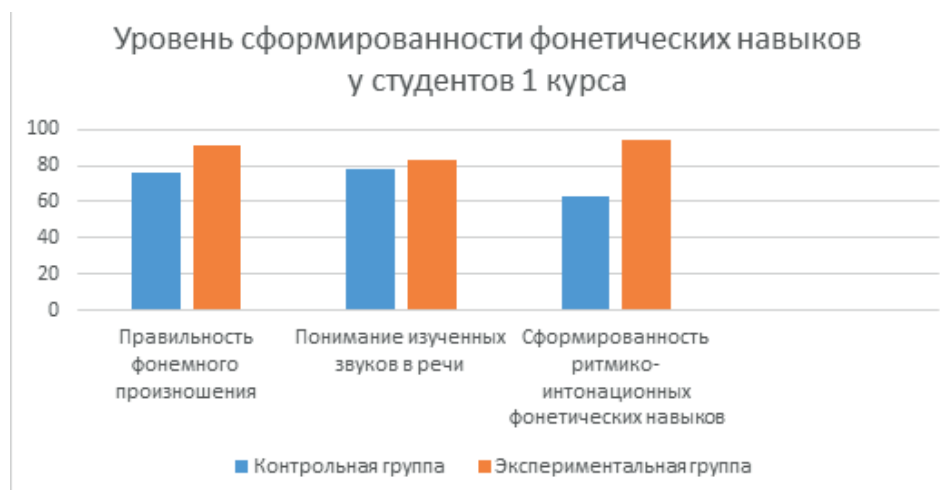


Рис. 1. Уровень сформированности фонетических навыков у студентов 1 курса

дентов контрольной группы. Результаты диагностики отражены на рисунке 1.

Таким образом, мы пришли к выводу о результативности использования учебного пособия «Вводно-коррективный фонетический курс французского языка», разработанного преподавателями кафедры французского языка ОмГПУ, на занятиях по курсу «Практическая фонетика (французский язык)». Данное учебное

пособие включает достаточное количество упражнений на формирование слухо-произносительных и ритмико-интонационных навыков, а также его большим преимуществом является то, что практически ко всем упражнениям и текстам имеются аудио записи, сделанные носителями языка, что позволяет студентам максимально правильно научиться произносить французские звуки и овладеть французской интонацией.

#### **Список источников**

1. Гез Н. И., Ляховицкий М. В., Миролюбов А. А. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. М.: Издательство Высшая школа, 1982. 373 с.
2. Мартынова Ю. В., Мещерякова Л. В. Методические основы формирования языковой компетенции обучающихся на уроках французского языка: учебно-методическое пособие. Омск: Издательство ОмГПУ, 2021. 104 с.
3. Попова И. Н., Казакова Ж. А., Ковальчук Г. М. Французский язык: учебник для I курса институтов и факультетов иностранных языков. М.: Издательство «Нестор Академик Пабlishерз», 2020. 576 с.

#### **References**

1. Gez N. I., Lyakhovitsky M. V., Mirolyubov A. A. Methods of teaching foreign languages in secondary school. M.: Publishing House Higher School, 1982. 373 p.
2. Martynova Yu. V., Meshcheryakova L. V. Methodological foundations for the formation of language competence of students in French lessons: educational and methodological manual. Omsk: Omsk State Pedagogical University Publishing House, 2021. 104 p.
3. Popova I. N., Kazakova Zh. A., Kovalchuk G. M. French: a textbook for the first year of institutes and faculties of foreign languages. M.: Nestor Academic Publishers, 2020. 576 p.